KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e Januari 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij de uitvoering wordt geregeld van het koninklijk besluit, nr 283, d.d. 30 Maart 1936, houdende reglementering van de afgifte van oorsprongattesten", heeft ter zitting van 24 Januari 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 11 janvier 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "réglant l'exécution de l'arrêté royal, n° 283, du 30 mars 1936, portant réglementation de la délivrance des certificats d'origine", a donné en sa séance du 24 janvier 1952 l'avis suivant :

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat de prijs der formulieren, dienend om de oorsprongsattesten op te maken, op dertig frank het honderd is vastgesteld. Verder zegt het dat de prijs van de stempel waarvan het zegel op de attesten moet worden aangebracht, 45 frank per stuk bedraagt.

Die bepalingen zouden geen rechtsgrond hebben indien het in de bedoeling van de Minister van Economische Zaken en Middenstand lag, de betaling van die retributies te eisen benevens de retributie, voor de afgifte van oorsprongsattesten vastgesteld bij artikel 7 van het koninklijk besluit nr 283 van 30 Maart 1936, bekrachtigd bij de wet van 4 Mei 1936.

Zo die bepalingen echter enkel strekken tot het vaststellen van de bedragen, vooraf te nemen van de retributies welke andere overheden dan de Minister van Economische Zaken en Middenstand, alsook private instellingen tot het uitreiken van de attesten gemachtigd, voor de prijs van formulieren en stempels te betalen hebben, make men van die bepalingen een afzonderlijk artikel, zo opgesteld dat de draagwijdte er van duidelijk blijkt. Bij dat artikel voege men dan het laatste lid van artikel 2. Het artikel kan tussen de artikelen 2 en 3 van het ontwerp worden geplaatst en luiden als volgt :

"Artikel 3.- De prijs der in artikel 2, eerste lid, bedoelde formulieren, is vastgesteld op dertig frank het honderd. De prijs van de stempel bedoeld in het tweede lid van hetzelfde artikel, is vastgesteld op 45 frank per stempel. De prijs der formulieren en stempels kan niet worden ingevorderd benevens de retributie,

.../...

krachtens het koninklijk besluit nr 283 van 30 Maart 1936 verschuldigd door hen die de attesten aanvragen. Hij moet vooruit worden gestort op ... (zoals de tekst van het ontwerp) ...".

+

+ +

Volgens de bedoeling van de Minister strekt het laatste lid van artikel 3 tot het verplicht vermelden, op de aanvraag om attest en op de oorsprongsattesten, van de merken en nummers welke voorkomen op de verklaringen, facturen en andere in het eerste en het tweede lid van het artikel genoemde bescheiden. Daar dat lid, zoals het hier wordt gelezen, tot het tegenovergestelde verplicht, stelle men het anders.

+

+ +

De artikelen 5, 6, 3°, 7 en 8 dragen het "hoofd der administratie van de handel" bepaalde bevoegdheden op die de Minister toekomen. Het zou meer in overeenstemming zijn met het koninklijk besluit nr 283 dat de Minister zelf die macht uitoefent. Zo de Minister het nochtans nodig acht ze over te dragen door een bepaling met algemene strekking, worde toch duidelijker aangegeven welke ambtenaar hij met de uitoefening er van belast. Het ambt van "hoofd der administratie van de handel" komt immers in het kader van de ambten in het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand niet voor.

+

+ +

.../...

Volgens artikel 8, tweede lid, moet de persoon die tot het afgeven der attesten in de private instellingen is gemachtigd, weigeren aan anderen dan het hoofd der administratie van de handel of zijn gemachtigde inzage te geven van enig document "dat tot de onthulling van nijverheids- of handelsgeheimen zou kunnen leiden". Die bepaling is bezwaarlijk met artikel 6 van het ontwerp te verenigen en zal het uitoefenen van toezicht, in feite, vaak onmogelijk maken.

Voorts kan moeilijk worden bepaald wat te verstaan is onder een "document dat tot de onthulling van nijverheids- of handelsgeheimen zou kunnen leiden". Ongetwijfeld zijn daaronder documenten te verstaan die nijverheids- of handelsgeheimen bevatten. Men zou er goed aan doen zulks nader te bepalen.

\+

\+ \+

In de hierna volgende tekst wordt met de gemaakte opmerkingen rekening gehouden. Verder worden er talrijke vormwijzigingen in voorgesteld die geen commentaar behoeven.

Ministerieel besluit tot regeling van de uitvoering van het koninklijk besluit nr 283 van 30 Maart 1936 houdende reglementering van de afgifte van oorsprongsattesten.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

.../...

Gelet op het koninklijk besluit nr 283 van 30 Maart 1936 houdende reglementering van de afgifte van oorsprongsattesten, bekrachtigd bij de wet van 4 Mei 1936;

Overwegende dat strengere regelen dienen te worden gesteld voor het afgeven van oorsprongsattesten;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

De aanvragen om oorsprongsattesten moeten opgemaakt worden overeenkomstig het model in bijlage I van dit besluit bepaald.

Artikel 2.-

De oorsprongsattesten moeten, overeenkomstig het model in bijlage II van dit besluit bepaald, worden opgemaakt op formulieren die het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand verstrekt.

Ingeval een invoerland een speciaal formulier oplegt, moet op dat formulier een stempelmerk overeenkomstig het model gegeven in bijlage IV van dit besluit worden gedrukt. Het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand verstrekt de stempel.

Ingeval de verklaring van oorsprong op de verkoopfactuur staat, moet het stempelmerk op die factuur worden gedrukt.

.../...

Artikel 3.-

De prijs der in artikel 2, eerste lid, bedoelde formulieren is vastgesteld op dertig frank het honderd. De prijs van de stempel bedoeld in het tweede lid van hetzelfde artikel, is vastgesteld op 45 frank per stempel. De prijs der formulieren en stempels kan niet worden ingevorderd benevens de retributie, krachtens het koninklijk besluit nr 283 van 30 Maart 1936 verschuldigd door hen die de attesten aanvragen. Hij moet vooruit worden gestort op ... (zoals de tekst van het ontwerp) ...

Artikel 4.-

Bij de aanvragen, ingediend voor het verkrijgen van oorsprongsattesten, moeten de hiernavolgende bescheiden worden gevoegd :

a) een verklaring van fabricage, indien de voortbrenger de uitvoerverrichting doet;

b) de factuur door de voortbrenger opgemaakt, indien een tussenpersoon de uitvoerverrichting doet.

De ambtenaar, de overheid of de gemachtigde instelling, belast met de afgifte van de oorsprongsattesten, kan bovendien eisen alle andere bescheiden over te leggen die voor hem of haar nodig zijn om de identiteit of de herkomst van de koopwaar waarvoor een oorsprongsattest wordt aangevraagd, vast te stellen, onder meer: de vrachtbrief, het cognossement of het bericht van verzending.

.../...

Op de aanvragen en de oorsprongsattesten moeten dezelfde merken en nummers worden aangebracht als die voorkomend op de bescheiden die voor het vaststellen van identiteit of herkomst van de koopwaar nodig zijn.

Artikel 5.-

De ambtenaar, de overheid of de gemachtigde instelling, belast met de afgifte van de oorsprongsattesten, zet zijn stempelmerk op alle ter verkrijging van een oorsprongsattest overgelegde bescheiden.

Artikel 6.-

De instellingen gemachtigd tot het afgeven van oorsprongsattesten wijzen een gedelegeerde aan, met als bijzondere opdracht die oorsprongsattesten in hun naam af te geven.

De keuze van deze gedelegeerde wordt de Minister van Economische Zaken en Middenstand of de door hem gemachtigde ambtenaar ter goedkeuring voorgelegd.

Zo nodig kunnen de gemachtigde instellingen verscheidene gedelegeerden kiezen.

Artikel 7.-

Het Comité van toezicht, bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit nr 283 van 30 Maart 1936, heeft tot taak :

1° de werking van de gemachtigde instelling wat betreft het opmaken van oorsprongsattesten te controleren;

.../...

2° de gemachtigde instelling op alle gebieden bij te staan voor een behoorlijk vervullen van haar taak;

3° jaarlijks aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand of aan de door hem gemachtigde ambtenaar verslag uit te brengen over de werking van de onder zijn contrôle staande instelling.

Artikel 8.-

In de loop der eerste acht dagen van elke maand doen de gemachtigde instellingen, belast met de afgifte der oorsprongsattesten, aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand of aan de door hem gemachtigde ambtenaar geworden :

1° een duplicaat van de in artikel 1 van dit besluit vermelde bescheiden die in de loop der vorige maand zijn ingediend;

2° een lijst van de attesten gedurende dezelfde periode afgegeven.

Deze lijst wordt opgemaakt overeenkomstig het model in bijlage III van dit besluit bepaald.

Artikel 9.-

De gemachtigde instellingen moeten de nodige maatregelen nemen om de ruchtbaarheid te vermijden van de nijverheids- of handelsgeheimen, waarvan de in artikel 6, eerste lid, bedoelde gedelegeerde kennis mocht krijgen ingevolge het onderzoek der bescheiden die hem krachtens het bepaalde in dit besluit worden overgelegd.

.../...

De gedelegeerde is verplicht, aan andere personen dan de Minister van Economische Zaken en Middenstand of diens gemachtigde, inzage te weigeren van bescheiden die nijverheids- of handelsgeheimen bevatten.

Artikel 10.-

De beambten van de Dienst voor economische inspectie en onderzoekingen zijn gelast contrôle te oefenen op de toepassing van het bepaalde in het koninklijk besluit nr 283 van 30 Maart 1936, houdende reglementering van de afgifte van oorsprongsattesten, en in de uitvoeringsbesluiten.

Artikel 11.-

De ministeriële besluiten van 8 Augustus 1936, 28 Maart 1939, 7 Januari 1947 en 2 Maart 1949 worden opgeheven.

Artikel 12.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Brussel, de .

L'article 2 du projet dispose que le prix des formulaires au moyen desquels sont établies les attestations d'origine est fixé à trente francs le cent. Il ajoute que le prix du sceau qui doit être apposé sur les attestations est de 45 francs la pièce.

Ces dispositions seraient dénuées de fondement légal s'il entrait dans les intentions du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes d'imposer le paiement de ces rétributions en sus de la redevance fixée pour la délivrance des attestations par l'article 7 de l'arrêté royal n° 283 du 30 mars 1936, confirmé par la loi du 4 mai 1936.

Si ces dispositions n'avaient toutefois pour objet que de déterminer les sommes à prélever sur les redevances que les autorités autres que le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, ainsi que les organismes privés autorisés à délivrer les attestations, auraient à payer pour prix des formulaires et des sceaux, il conviendrait de faire de ces dispositions un article distinct et de les rédiger de manière à en faire ressortir clairement la portée. A cet article devrait être joint le dernier alinéa de l'article 2. L'article trouverait sa place entre les articles 2 et 3 du projet et pourrait être libellé comme suit :

"Article 3.- Le prix des formulaires prévus à l'article 2, alinéa 1er, est fixé à trente francs le cent. Le prix du sceau prévu à l'alinéa 2 du même article est fixé à 45 francs par sceau. Le prix des formulaires et des sceaux ne peut être réclamé en sus de la redevance dont sont redevables, en vertu de l'arrêté

.../...

royal n° 283 du 30 mars 1936, les personnes qui sollicitent la délivrance des attestations. Il doit être versé anticipativement ...(comme le texte du projet)...".

+

+ +

Le dernier alinéa de l'article 3 a, dans l'intention du Ministre, pour objet d'imposer la mention, sur la demande d'attestation ainsi que sur les attestations d'origine, des marques et numéros figurant sur les déclarations, factures et autres documents énumérés aux alinéas 1er et 2 de l'article. Il conviendrait dès lors d'en modifier la rédaction, l'alinéa tel qu'il est libellé au projet obligeant à l'inverse.

+

+ +

Les articles 5, 6, 3°, 7 et 8 chargent le "chef de l'administration du commerce" d'exercer certains pouvoirs appartenant au Ministre. Il serait plus conforme à l'arrêté royal n° 283 que le Ministre exerce lui-même ces pouvoirs. Si cependant le Ministre estime nécessaire de les déléguer par une disposition de portée générale, encore conviendrait-il de désigner, de façon plus précise, le fonctionnaire qu'il charge de les exercer. La fonction de chef de l'administration du commerce n'est, en effet, pas prévue au cadre des emplois du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes.

+

+ +

.../...

Aux termes de l'article 8, alinéa 2, le délégué à la délivrance des attestations est tenu, dans les organismes privés, de refuser toute communication de documents,"qui pourraient conduire à la divulgation de secrets industriels ou commerciaux", à d'autres personnes que le chef de l'administration du commerce ou au délégué de ce dernier. Cette disposition se concilie mal avec l'article 6 du projet et rendra souvent, en fait, l'exercice de la surveillance impossible.

Il est, d'autre part, difficile de déterminer ce qu'il faut entendre par "documents qui pourraient conduire à la divulgation de secrets industriels ou commerciaux". Sans doute faut-il entendre par là les documents contenant des secrets industriels ou commerciaux. Il importerait de le préciser.

\+

\+ \+

Le texte ci-après tient compte des observations formulées ci-avant. Il comporte, en outre, de nombreuses suggestions de modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire :

Arrêté ministériel réglant l'exécution de l'arrêté royal n°283 du 30 mars 1936 portant réglementation de la délivrance des certificats d'origine.

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

.../...

.../...

Vu l'arrêté royal n°283 du 30 mars 1936 portant réglementation de la délivrance des certificats d'origine, confirmé par la loi du 4 mai 1936;

Considérant qu'il importe de soumettre à des règles plus rigoureuses la délivrance de certificats d'origine;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Les demandes de certificats d'origine doivent être rédigées conformément au modèle établi à l'annexe I du présent arrêté.

Article 2.-

Les certificats d'origine doivent être rédigés conformément au modèle établi à l'annexe II du présent arrêté, sur des formulaires fournis par le Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes.

Au cas où un formulaire spécial est imposé par un pays importateur, ce formulaire doit être revêtu de l'empreinte d'un sceau, conforme au modèle reproduit à l'annexe IV du présent arrêté. Ce sceau est fourni par le Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes.

Au cas où l'origine est attestée sur la facture de vente, c'est sur celle-ci que doit être portée l'empreinte du sceau.

.../...

Article 3.-

Le prix des formulaires prévus à l'article 2, alinéa 1er, est fixé à trente francs le cent. Le prix du sceau prévu à l'alinéa 2 du même article est fixé à 45 francs par sceau. Le prix des formulaires et des sceaux ne peut être réclamé en sus de la redevance dont sont redevables, en vertu de l'arrêté royal n°283 du 30 mars 1936, les personnes qui sollicitent la délivrance des attestations. Il doit être versé anticipativement ... (comme le texte du projet) ...".

Article 4.-

Les demandes introduites en vue de l'obtention de certificats d'origine doivent être accompagnées des documents indiqués ci-après :

a) si l'opération d'exportation est faite par le producteur, d'une déclaration de fabrication;

b) si l'opération d'exportation est faite par un intermédiaire, de la facture établie par le producteur.

Le fonctionnaire, l'autorité ou l'organisme agréé, chargé de la délivrance des certificats d'origine, peut, en outre, réclamer la production de tous autres documents qui lui sont nécessaires pour la constatation de l'identité ou de l'origine de la marchandise pour laquelle le certificat d'origine est demandé, notamment : la lettre de voiture, le connaissement ou l'avis d'expédition.

Les demandes et les certificats d'origine doivent porter les mêmes marques et numéros que ceux figurant sur les documents nécessaires pour la constatation de l'identité ou de l'origine de la marchandise.

Article 5.-

Le fonctionnaire, l'autorité ou l'organisme agréé, chargé de la délivrance des certificats d'origine, appose son sceau sur tous les documents qui lui sont présentés en vue de l'obtention d'un certificat d'origine.

Article 6.-

Les organismes agréés en vue de la délivrance des certificats d'origine désignent un délégué spécialement chargé de délivrer en leur nom ces certificats.

Le choix de ce délégué est soumis à l'approbation du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, ou du fonctionnaire qu'il délègue.

Si besoin en est, les organismes agréés peuvent faire choix de plusieurs délégués.

Article 7.-

Le Comité de surveillance prévu par l'article 3 de l'arrêté royal n°283 du 30 mars 1936, a pour mission :

1° de contrôler le fonctionnement de l'organisme agréé en ce qui concerne l'établissement de certificats d'origine;

2° d'assister en toute matière l'organisme agréé pour le bon exercice de sa mission;

3° de faire annuellement rapport au Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes ou au fonctionnaire qu'il délègue, sur le fonctionnement de l'organisme soumis à son contrôle.

.../...

Article 8.-

Dans la première huitaine de chaque mois, les organismes agréés chargés de la délivrance des certificats d'origine font tenir au Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes ou au fonctionnaire qu'il délègue :

1° un double des documents visés par l'article 1er du présent arrêté, introduits dans le courant du mois précédent;

2° un relevé des certificats délivrés durant la même période.

Ce relevé est rédigé conformément au modèle établi à l'annexe III du présent arrêté.

Article 9.-

Les organismes agréés doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter la divulgation des secrets industriels ou commerciaux dont le délégué visé à l'article 6, alinéa 1er, aurait connaissance par l'examen des documents qui lui sont soumis en vertu des dispositions du présent arrêté.

Le délégué est tenu de refuser la communication aux personnes autres que le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes ou son délégué, de documents contenant des secrets industriels ou commerciaux.

Article 10.-

Les agents du Service d'inspection et d'enquêtes économiques sont chargés de contrôler

.../...

l'application des dispositions de l'arrêté royal n°283 du 30 mars 1936, portant réglementation de la délivrance de certificats d'origine, et des arrêtés d'exécution.

Article 11.-

Les arrêtés ministériels des 8 août 1936, 28 mars 1939, 7 janvier 1947 et 2 mars 1949 sont abrogés.

Article 12.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

J. COYETTE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. DOR, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Economische Zaken en Middenstand.
expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMIJN.